

PREKLAD

## DOHODA

**medzi Európskou úniou a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko, ktorou sa zakladá rámec pre účasť bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko na operáciách krízového riadenia Európskej únie**

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane a

BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO

na strane druhej,

ďalej len „zmluvné strany“,

KEĎŽE:

- (1) Európska únia sa môže rozhodnúť konať v oblasti krízového riadenia.
- (2) Európska únia rozhodne, či sa na účasť na operácii krízového riadenia EÚ pozvú tretie štáty. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko môže prijať pozvanie Európskej únie a ponúknuť svoj príspevok. V takom prípade Európska únia rozhodne o prijatí tohto navrhovaného príspevku.
- (3) Podmienky účasti bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko na operáciách krízového riadenia EÚ by sa mali ustanoviť v dohode, ktorou sa zakladá rámec pre prípadnú budúcu účasť, a nemali by sa vymedzovať jednotlivo pre každú operáciu.
- (4) Touto dohodou by nemala byť dotknutá autonómia rozhodovania Európskej únie ani rozhodovanie o účasti na operácii krízového riadenia EÚ prípad od prípadu.
- (5) Takáto dohoda by sa mala týkať iba budúcich operácií krízového riadenia EÚ a nemali by ňou byť dotknuté žiadne existujúce dohody, ktoré upravujú účasť bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko na operácii krízového riadenia EÚ, ktorá už prebieha.

SA DOHODLI TAKTO:

## ODDIEL I

## VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

## Článok 1

**Rozhodnutia týkajúce sa účasti**

1. Po rozhodnutí Európskej únie pozvať bývalú Juhoslovanskú republiku Macedónsko na účasť na operácii krízového riadenia EÚ a po tom, čo sa uvedený štát rozhodne zúčastniť, poskytne takýto štát Európskej únii informácie o svojom navrhovanom príspevku.
2. Posúdenie zo strany Európskej únie týkajúce sa navrhovaného príspevku sa uskutoční po porade s bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko.
3. Európska únia poskytne bývalej Juhoslovanskej republike Macedónsko čo najskôr odhad výšky možného príspevku na spoločné náklady operácie s cieľom bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko pri formulovaní svojej ponuky.
4. Európska únia oznámi listom bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko výsledok tohto posúdenia s cieľom zabezpečiť jej účasť v súlade s ustanoveniami tejto dohody.

## Článok 2

**Rámec**

1. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko sa pripája k rozhodnutiu Rady, ktorým Rada Európskej únie rozhodne, že Európska únia bude viesť operáciu krízového riadenia, a ku každému ďalšiemu rozhodnutiu, ktorým Rada Európskej únie rozhodne o rozšírení operácie krízového riadenia EÚ v súlade s ustanoveniami tejto dohody a akýchkoľvek potrebných vykonávacích dojednaní.
2. Príspevkom bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko na operáciu krízového riadenia EÚ nie je dotknutá autonómia rozhodovania EÚ.

## Článok 3

**Postavenie personálu a ozbrojených síl**

1. Postavenie personálu vyslaného bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko v rámci operácie civilného krízového riadenia EÚ a/alebo ozbrojených síl bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko, ktoré sa podieľajú na operácii vojenského

krízového riadenia EÚ, sa upravuje v dohode o postavení ozbrojených síl/misie, ak takáto dohoda bola uzavretá medzi Európskou úniou a štátom (štátmi), v ktorom (ktorých) sa táto operácia vedie.

2. Postavenie personálu vyslaného na veliteľstvo alebo do veliteľských štruktúr umiestnených mimo územia štátu (štátov), na území ktorých sa operácia krízového riadenia EÚ vedie, upravujú dojednania medzi veliteľstvom a príslušnými veliteľskými štruktúrami a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko.

3. Bez toho, aby bola dotknutá dohoda o postavení ozbrojených síl/misie uvedená v odseku 1, bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko uplatňuje súdnu právomoc nad svojím personálom, ktorý sa zúčastňuje na operácii krízového riadenia EÚ. V prípadoch, v ktorých ozbrojené sily bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko operujú na palube plavidla alebo lietadla členského štátu Európskej únie, tento členský štát vykonáva svoju právomoc v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi a postupmi.

4. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko je zodpovedná za prejednanie každého nároku súvisiaceho s účasťou na operácii krízového riadenia EÚ, ktorý si uplatní ktokoľvek z jej personálu alebo ktorý sa kohokoľvek z jej personálu týka, a je zodpovedná za začatie konania, najmä súdneho alebo disciplinárneho, voči komukoľvek zo svojho personálu v súlade so svojimi zákonmi a inými právnymi predpismi.

5. Zmluvné strany súhlasia s tým, že sa vzdajú akýchkoľvek vzájomných nárokov, ktoré nie sú zmluvnými nárokmi, za poškodenie, stratu alebo zničenie majetku, ktorý zmluvné strany vlastní/používajú, alebo za zranenia alebo smrť členov personálu každej zmluvnej strany, ktoré sú následkom plnenia ich služobných povinností v súvislosti s činnosťami vykonávanými podľa tejto dohody, s výnimkou prípadov hrubej neobstaranosti alebo úmyselného zavinenia.

6. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko sa zaväzuje vydať vyhlásenie o vzdaní sa nárokov voči ktorémukoľvek štátu, ktorý sa zúčastňuje na operácii krízového riadenia EÚ, na ktorej sa zúčastňuje bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko, a urobiť tak pri podpísaní tejto dohody.

7. Európska únia sa zaväzuje zabezpečiť, aby členské štáty Európskej únie vydali vyhlásenie o vzdaní sa nárokov v súvislosti s akoukoľvek budúcou účasťou bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko na operácii krízového riadenia EÚ, a urobiť tak pri podpísaní tejto dohody.

#### Článok 4

##### Utajované skutočnosti

Dohoda medzi vládou bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko a Európskou úniou o bezpečnostných postupoch pri výmene utajovaných skutočností, uzavretá 25. marca 2005 v Skopje, sa uplatňuje v kontexte operácií krízového riadenia EÚ.

## ODDIEL II

### USTANOVENIA O ÚČASTI NA OPERÁCIÁCH CIVILNÉHO KRÍZOVÉHO RIADENIA

#### Článok 5

##### Personál vyslaný na operáciu civilného krízového riadenia EÚ

1. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko:
  - a) zabezpečuje, aby jej personál vyslaný v rámci operácie civilného krízového riadenia EÚ vykonával svoju misiu v súlade s:
    - rozhodnutím Rady a následnými zmenami a doplneniami uvedenými v článku 2 ods. 1,
    - operačným plánom,
    - vykonávacími opatreniami.
  - b) včas oboznamuje veliteľa misie operácie civilného krízového riadenia EÚ (ďalej len „veliteľ misie“) a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „VP“) s každou zmenou svojho príspevku na operáciu civilného krízového riadenia EÚ.

2. Personál vyslaný na operáciu civilného krízového riadenia EÚ sa podrobí lekárskej prehliadke, očkovaníu a má od príslušného orgánu bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko lekárske potvrdenie, že je schopný vykonávať svoje služobné povinnosti. Personál vyslaný na operáciu civilného krízového riadenia EÚ predloží kópiu tohto potvrdenia.

#### Článok 6

##### Velenie

1. Personál, ktorý vysiela zúčastnený štát, má pri výkone svojich služobných povinností a pri svojom konaní na zreteli výhradne záujmy operácie civilného krízového riadenia EÚ.
2. Všetok personál zostáva v plnom rozsahu pod velením svojich vnútroštátnych orgánov.
3. Vnútroštátne orgány odovzdajú operačnú kontrolu Európskej únii.
4. Veliteľ misie preberá zodpovednosť za operáciu civilného krízového riadenia EÚ a vykonáva velenie a riadenie misie na mieste pôsobenia.
5. Veliteľ misie velí operácii civilného krízového riadenia EÚ a zabezpečuje jej každodenné riadenie.

6. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko má rovnaké práva a povinnosti z hľadiska každodenného riadenia operácie ako členské štáty Európskej únie, ktoré sa na operácii zúčastňujú, v súlade s právnymi nástrojmi uvedenými v článku 2 ods. 1.

7. Veliteľ misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu operácie civilného krízového riadenia EÚ. V prípade potreby začne dotknutý vnútroštátny orgán disciplinárne konať.

8. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko ustanoví styčný bod národného kontingentu („NPC“), aby zastupoval jej národný kontingent v rámci operácie. NPC sa zodpovedá veliteľovi misie v národných záležitostiach a je zodpovedný za každodennú disciplínu kontingentu.

9. Rozhodnutie ukončiť operáciu prijíma Európska únia po porade s bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko, ak táto ku dňu ukončenia operácie stále prispieva na operáciu civilného krízového riadenia EÚ.

#### Článok 7

##### Finančné aspekty

1. Bez toho, aby tím bol dotknutý článok 8, zúčastnený štát hradí všetky náklady spojené so svojou účasťou na operácii okrem prevádzkových nákladov, ako sa ustanovuje v prevádzkovom rozpočte operácie.

2. V prípade úmrtia, úrazu, straty alebo škody spôsobenej fyzickým alebo právnickým osobám pochádzajúcim zo štátov, na území ktorých sa operácia vedie, bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko po určení svojej zodpovednosti zaplatí náhradu škody za podmienok stanovených v uplatniteľnej dohode o postavení misie, ktorá je uvedená v článku 3 ods. 1.

#### Článok 8

##### Príspevok do prevádzkového rozpočtu

1. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko prispieva na financovanie prevádzkového rozpočtu operácie civilného krízového riadenia EÚ.

2. Takýto príspevok do prevádzkového rozpočtu sa vypočíta na základe jedného z uvedených vzorcov, a to podľa toho, ktorého výsledkom je nižšia suma:

a) podiel referenčnej sumy, ktorý je úmerný pomeru HND bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko k celkovej sume HND všetkých štátov prispievajúcich do prevádzkového rozpočtu operácie, alebo

b) podiel referenčnej sumy na prevádzkovom rozpočte, ktorý je úmerný pomeru počtu členov personálu bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko zúčastňujúcich sa na operácii k celkovému počtu členov personálu všetkých štátov zúčastňujúcich sa na operácii.

3. Bez ohľadu na odseky 1 a 2 zúčastnený štát neprispieva na financovanie diét vyplácaných personálu členských štátov Európskej únie.

4. Bez ohľadu na odsek 1 Európska únia v zásade oslobodzuje zúčastnený štát od finančných príspevkov na určitú operáciu civilného krízového riadenia EÚ, keď:

a) Európska únia rozhodne, že bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko poskytuje značný príspevok, ktorý je pre túto operáciu podstatný, alebo

b) bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko má taký HND na osobu, ktorý nepresahuje HND žiadneho členského štátu Európskej únie.

5. Veliteľ misie a príslušné administratívne útvary bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko podpíšu dohodu o platbe príspevkov bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko do prevádzkového rozpočtu operácie civilného krízového riadenia EÚ. Uvedená dohoda zahŕňa okrem iného ustanovenia o:

a) príslušnej sume,

b) spôsobe platby finančného príspevku,

c) postupe pri audite.

#### ODDIEL III

### USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ÚČASTI NA OPERÁCIÁCH VOJENSKÉHO KRÍZOVÉHO RIADENIA

#### Článok 9

##### Účasť na operácii vojenského krízového riadenia EÚ

1. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko zabezpečuje, aby jej ozbrojené sily a personál, ktorí sa zúčastňujú na operácii vojenského krízového riadenia EÚ, vykonávali svoju misiu v súlade s:

a) rozhodnutím Rady a následnými zmenami a doplneniami uvedenými v článku 2 ods. 1,

b) operačným plánom,

c) vykonávacími opatreniami.

2. Personál, ktorý vysielajú zúčastnené štáty, má pri výkone svojich služobných povinností a pri svojom konaní na zreteli výhradne záujmy operácie vojenského krízového riadenia EÚ.

3. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko včas oboznamuje veliteľa operácie EÚ s každou zmenou týkajúcou sa svojej účasti na operácii.

#### Článok 10

##### Velenie

1. Všetci príslušníci ozbrojených síl a personál, ktorí sa zúčastňujú vojenskej operácie krízového riadenia EÚ, zostávajú v plnom rozsahu pod velením svojich vnútroštátnych orgánov.

2. Vnútroštátne orgány odovzdajú operatívne a taktické velenie a/alebo kontrolu svojich ozbrojených síl a personálu veliteľovi operácie EÚ, ktorý má právo delegovať svoje právomoci.

3. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko má rovnaké práva a povinnosti z hľadiska každodenného riadenia operácie ako zúčastnené členské štáty Európskej únie.

4. Veliteľ operácie EÚ môže po porade s bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko kedykoľvek požiadať, aby zúčastnený štát zrušil svoj príspevok.

5. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko vymenuje vysokého vojenského zástupcu (ďalej len „SMR“ – Senior Military Representative), ktorý má za úlohu zastupovať jej národný kontingent na operácii vojenského krízového riadenia EÚ. SMR sa radí s veliteľom ozbrojených síl EÚ vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa operácie a zodpovedá za každodennú disciplínu kontingentu bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko.

#### Článok 11

##### Finančné aspekty

1. Bez toho, aby tým bol dotknutý článok 12 tejto dohody, zúčastnený štát hradí všetky náklady spojené so svojou účasťou na operácii, pokiaľ tieto náklady nepodliehajú spoločnému financovaniu, ako je stanovené v právnych nástrojoch uvedených v článku 2 ods. 1, ako aj v rozhodnutí Rady 2011/871/SZBP z 19. decembra 2011, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami (Athena) <sup>(1)</sup>.

2. V prípade úmrtia, úrazu, straty alebo škody spôsobenej fyzickým alebo právnickým osobám pochádzajúcim zo štátov, na území ktorých sa operácia vedie, bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko po určení svojej zodpovednosti zaplatí náhradu škody za podmienok stanovených v uplatniteľnej dohode o postavení ozbrojených síl, ktorá je uvedená v článku 3 ods. 1.

#### Článok 12

##### Príspevok na spoločné náklady

1. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko prispieva na financovanie spoločných nákladov operácie vojenského krízového riadenia EÚ.

2. Takýto príspevok na spoločné náklady sa vypočíta na základe jedného z uvedených vzorcov, a to podľa toho, ktorého výsledkom je nižšia suma:

- a) podiel na spoločných nákladoch, ktorý je úmerný pomeru HND bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko k celkovej sume HND všetkých štátov prispievajúcich na spoločné náklady operácie, alebo
- b) podiel na spoločných nákladoch, ktorý je úmerný pomeru počtu členov personálu bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko zúčastňujúcich sa na operácii k celkovému počtu členov personálu všetkých štátov zúčastňujúcich sa na operácii.

Ak sa použije vzorec podľa tohto odseku písm. b) a keď bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko vysiela personál iba na veliteľstvo operácie alebo ozbrojených síl, použije sa pomer jej personálu k celkovému počtu členov personálu príslušného veliteľstva. V ostatných prípadoch ide o pomer všetkých členov personálu, ktorý vyslal zúčastnený štát, k celkovému počtu členov personálu operácie.

3. Bez ohľadu na uvedený odsek 1 Európska únia oslobodzuje v zásade zúčastnený štát od finančných príspevkov na spoločné náklady určitej operácie vojenského krízového riadenia EÚ, keď:

- a) Európska únia rozhodne, že bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko značne prispieva k prostriedkom a/alebo kapacitám, ktoré sú pre túto operáciu nevyhnutné, alebo
- b) bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko má taký HND na osobu, ktorý nepresahuje HND žiadneho členského štátu Európskej únie.

4. Uzavrie sa dohoda medzi správcom ustanoveným v rozhodnutí Rady 2011/871/SZBP a príslušnými správnymi orgánmi bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko. Táto dohoda okrem iného zahŕňa ustanovenia o:

- a) príslušnej sume,
- b) spôsobe platby finančného príspevku,
- c) postupe pri audite.

#### ODDIEL IV

##### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### Článok 13

##### Vykonávacie opatrenia dohody

Bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia článku 8 ods. 5 a článku 12 ods. 4, VP a príslušné orgány bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko dohodnú všetky potrebné technické a správne opatrenia súvisiace s vykonávaním tejto dohody.

#### Článok 14

##### Neplnenie záväzkov

Ak si jedna zo zmluvných strán neplní svoje povinnosti stanovené v tejto dohode, druhá zmluvná strana má právo túto dohodu ukončiť zaslaním písomnej výpovede s jednomesačnou lehotou.

#### Článok 15

##### Urovnávanie sporov

Spory týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody sa medzi zmluvnými stranami riešia diplomatickou cestou.

#### Článok 16

##### Nadobudnutie platnosti

1. Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom prvého mesiaca po tom, ako sa zmluvné strany navzájom informovali, že ukončili vnútorné právne postupy potrebné na nadobudnutie jej platnosti.

2. Táto dohoda sa predbežne vykonáva odo dňa jej podpísania.

3. Táto dohoda podlieha pravidelnému preskúmaniu.

4. Túto dohodu možno zmeniť a doplniť na základe vzájomnej písomnej dohody medzi zmluvnými stranami.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 23.12.2011, s. 35.

5. Túto dohodu môže ktorákoľvek zmluvná strana vypovedať písomným oznámením o vypovedaní, ktoré odovzdá druhej zmluvnej strane. Toto vypovedanie nadobúda účinnosť šesť mesiacov po doručení oznámenia druhej zmluvnej strane.

V Bruseli dvadsiateho deviateho októbra dvetisícdväť v 2 vyhotoveniach v anglickom jazyku.

---



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
**МИНИСТЕРСТВО ЗА НАДВОРЕШНИ РАБОТИ**  
REPUBLIC OF MACEDONIA  
**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**  
*Министер/ Minister*

Brussels, 29 October 2012

Sir,

On behalf of the Government of the Republic of Macedonia I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated 29 of October 2012 regarding the signature of the Agreement between the Republic of Macedonia and the European Union establishing a framework for the participation of the Republic of Macedonia in European Union crisis management operations.

I hereby confirm that the Government of the Republic of Macedonia agrees with the provisions of the aforementioned Agreement, and considers the said Agreement as being signed with your letter and this letter of confirmation.

However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the text of the above-mentioned Agreement having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

Nikola POPOSKI

To  
Mr. Pierre Vimont  
Executive Secretary General  
European External Action Service  
COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION

---



COUNCIL  
OF THE EUROPEAN UNION

Brussels, 29 October 2012

H.E. Mr. Nikola POPOSKI,  
Minister of Foreign Affairs  
of the former Yugoslav Republic of Macedonia.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date.

The European Union notes that the Exchange of Letters between the European Union and the former Yugoslav Republic of Macedonia, which takes the place of signature of the Agreement between the European Union and the former Yugoslav Republic of Macedonia establishing a framework for the participation of the former Yugoslav Republic of Macedonia in European Union crisis management operations, has been accomplished and that this cannot be interpreted as acceptance or recognition by the European Union in whatever form or content of a denomination other than the "former Yugoslav Republic of Macedonia".

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*For the European Union*

Pierre VIMONT  
*Executive Secretary General*  
*European External Action Service*

175 Rue de la Loi,  
1048 Brussels, Belgium

---



## VYHLÁSENIA

**Vyhlásenie za členské štáty EÚ:**

„Členské štáty EÚ, ktoré uplatňujú rozhodnutie Rady EÚ o operácii krízového riadenia EÚ, na ktorej sa zúčastňuje bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko, sa budú usilovať, pokiaľ to ich vnútroštátne právne systémy dovoľujú, vzdať sa podľa možnosti nárokov voči bývalej Juhoslovanskej republike Macedónsko v prípade úrazu, úmrtia personálu alebo škody na majetku či straty majetku, ktorý vlastní a ktorý sa používa pri operácii krízového riadenia EÚ, ak takýto úraz, úmrtie, škoda alebo strata:

- boli zapríčinené personálom bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko pri výkone jeho služobných povinností súvisiacich s operáciou krízového riadenia EÚ, okrem prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zavinenia, alebo
- vznikli používaním majetku vo vlastníctve bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko za podmienky, že majetok sa používal v súvislosti s operáciou, s výnimkou prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zavinenia personálom operácie krízového riadenia EÚ z bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko, ktorý tento majetok používa.“

**Vyhlásenie za bývalú Juhoslovanskú Republiku Macedónsko:**

„Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko, ktorá uplatňuje rozhodnutie Rady EÚ o operácii krízového riadenia EÚ, sa bude usilovať, pokiaľ to jej vnútroštátny právny systém dovoľuje, vzdať sa podľa možnosti nárokov voči každému štátu zúčastňujúcemu sa na operácii krízového riadenia EÚ v prípade úrazu, úmrtia personálu alebo škody na majetku či straty majetku, ktorý vlastní a ktorý sa používa pri operácii krízového riadenia EÚ, ak takýto úraz, úmrtie, škoda alebo strata:

- boli zapríčinené personálom pri výkone jeho služobných povinností súvisiacich s operáciou krízového riadenia EÚ, okrem prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zavinenia, alebo
  - vznikli používaním majetku vo vlastníctve štátov zúčastňujúcich sa na operácii krízového riadenia EÚ za podmienky, že majetok bol používaný v súvislosti s operáciou, s výnimkou prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zavinenia personálom operácie krízového riadenia EÚ, ktorý tento majetok používa.“
-